

Informationen zu den verschiedenen Modellen von Riester-Blutdruckmessgeräten

Sie haben ein hochwertiges **Riester** Präzisions-Blutdruckmessgerät erworben, welches entsprechend der Norm ISO 81060-1:2007 [DIN EN ISO 81060-1:2013] hergestellt wurde und ständigen strengsten Qualitätskontrollen unterliegt. Die hervorragende Qualität wird Ihnen jährelang zuverlässige Messungen garantieren.

Zweckbestimmung: Die Aneroid-Blutdruckmessgeräte von Riester werden von Ärzten und in der auskultatorischen Blutdruckmessung geschulten Personen eingesetzt, um den systolischen und diastolischen Blutdruck bei Menschen (Erwachsenen, Kinder Säuglinge und Neugeborene) zu bestimmen.

Die Aneroid-Blutdruckmessung ist ausschließlich zur Messung des Blutdrucks auf der gesunden Haut am Oberarm bzw. am Oberarmbereich bestimmt. Die professionelle Anwendung des Produktes erfolgt in der Regel in einer Arztpraxis oder Krankenhaus. Das Blutdruckmessgerät/Aneroid Manometer wird bestimmungsgemäß als Diagnosehilfsmittel verwendet.

Produktbeschreibung/Indikation: Alle von der **Fa. Rudolf Riester** vertriebenen Blutdruckmessgeräte/Aneroid Manometer sind vom prinzipiellen Aufbau gleich. Blutdruckmessgerät/Aneroid Manometer besteht aus dem Übermanschlauch, der das Gefäße bestehend aus der Pumpe (Ball mit Rückschloßventil) und dem Rückschloßventil, und dem Schraubventil (Lüft-Sperr-Schw. Ablass). Sämtliche Geräte funktionieren nach demselben Messprinzip: Indirekte Blutdruckmessung nach Korotkoff.

Warnhinweise / Kontraindikation:

–Bei Überdruck in der Manschette können Sie den Druck mit dem Schnellablass reduzieren.

Bei Geräten mit Luftablassschraube: Luftablassschraube vollständig öffnen.

Bei Geräten mit Druckknopfventil: Druckknopfventil vollständig drücken.

–Pumpen Sie die Manschette mit Hilfe des Balles bis ca. 20mmHg über den zu erwartenden systolischen Blutdruckwert auf (=der obere Wert). Auf keinen Fall höher als 300mmHg aufpumpen.

–Die Manschetten werden mit Latexfäden- und mit Latex-Materialien angeboten. Diese sind durch entsprechende Symbole auf der Manschette gekennzeichnet.

–Beachten Sie den Punkt „Blutdruckmessung“ in der Gebrauchsanweisung, die Blutdruckmessung kann nur von Ärzten und von in auskultatorischen Blutdruckmessung geschulten Personen durchgeführt werden.

–Beachten Sie die Mess- und Lagerbedingungen in der Gebrauchsanweisung unter „Technische Daten“ sowie die Angaben auf dem Etikett.

–Kontrollieren Sie die Zeiger-/Nullestellung wie in Punkt „Genauigkeitsprüfung“ beschrieben.

–Die Manschette ist ein Medizinprodukt. Beachten Sie die Hinweise auf der Manschette: „Medizinische Kontrolle“.

–Eine Beschreibung, wo sich die LOT Nr. befindet, entnehmen Sie der Manschentabelle am Ende der Gebrauchsanweisung.

1. Modelle exacta® und sphgmotensiophone
Bestückung mit 2-Schlauch Manschetten, da das Manometer nicht unmittelbar mit dem Gefäße verbunden ist.

2. Modelle e-mega, R1 shock-proof®, minimus® II, precisa® N, precisa® N shock-proof, babyphon® und r-i-san®
Bestückung mit 1-Schlauch Manschetten. Bei diesen Einhand-Modellen ist das Gefäße direkt mit dem Manometer verbunden.

3. Modelle e-mega, minimus® II, precisa® N Doppelschlauch
Bestückung mit Doppelschlauchmanschetten. Bei diesen Einhand-Modellen ist das Gefäße direkt mit dem Manometer verbunden.

4. Modelle sanaphon® und r-i-san®
Bei diesen Geräten handelt es sich um Geräte zur Selbstmessung. Das Manometer und das Gefäße bilden eine Einheit, in der 1-Schlauch Manschette ist mit dem Manometer verbunden. Die Manschette ist mit einem Schlauch verbunden, über das beigefügte Stethoskop, welches in das Gefäße an der Manschettenausschnitt geschraubt werden muss, ans Ohr weiterleitet.

5. bigben Round / Square Tisch-, Wand-, Stand- und Anästhesiemodell und R-former® bigben
Dieses besonders einfach abzulesende Aneroid-Blutdruckmessgerät wird mit einer 2-Schlauch Manschette bestückt. Ein Schlauch ist mit dem Ball mit Ablassventil verbunden, der andere Schlauch wird mit dem Konnektor des Spiralschlauchs verbunden.

Montageanleitung zu den verschiedenen Modellen (auch Tischmodell):

5.1. Wandmodell R-former bigben
Entfernen Sie die Flügelmutter unterhalb des Manschettenkorbes und nehmen Sie die Manschette an der Wandhalterung an der Wand auf, markieren Sie die Bohrenden Stellen, führen Sie die Bohrhngen durch und setzen Sie dann die Dübel ein. Setzen Sie das Gerät so auf, da der obere Teil der Wandhalterung in den Manschettenkorband und der untere Teil auf die hervorstehende Schraube unter dem Manschettenkorb des Gerätes passt. Drehen Sie die Flügelmutter nun wieder an der hervorstehenden Schraube fest. Bei **R-former® bigben** bitte beigefügten Bohrplan beachten.

5.2. Standmodell / bigben
Montage:

- Montieren Sie den Fahrstuhl mit Hilfe der dem Fahrstuhl beigelegte Montageanleitung.
- Nach der Montage des Fahrflüsses, drehen Sie das Gerät im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf.

Einstellung:

Durch öffnen der Feststellschraube am Fahrstuhl kann die Höhe individuell eingestellt werden, zum Fixieren des Geräts auf der gewünschten Höhe schließen Sie die Feststellschraube am Fahrstuhl.

5.3. Anästhesiemodell / bigben
Entfernen Sie die Flügelmutter unterhalb des Manschettenkorbes und nehmen Sie die Wandhalterung ab. Verschrauben Sie die Wandhalterung mit der Rückseite der Universalklemme Nr. 10394 anhand der mitgelieferten Schrauben. Setzen Sie das Gerät so auf die Wandhalterung auf, da der obere Teil der Wandhalterung in den Manschettenkorband und der untere Teil auf die hervorstehende Schraube unter dem Manschettenkorb des Gerätes passt. Drehen Sie die Flügelmutter nun wieder an der hervorstehenden Schraube fest.

Wahl der geeigneten Manschettengröße

A. Nylon-Velcromanschetten
Desinfizierbare polsterlose Manschetten
Unsere Nylon-Velcromanschetten und Desinfizierbaren polsterlosen Manschetten sind auf einer Seite mit Flauschband und auf der anderen Seite mit Hakenband versehen, was ein problemloses, schnelles und häufiges Öffnen und Schließen der Manschetten ermöglicht. Alle Manschetten (außer denen für sanaphon® und r-i-san®) kñhnen, d.h. mit Messgeräten versehen. Die Manschettengröße ist nur dann richtig gewählt, wenn sich die weisse Index-Linie „Index Line“ beim Ansetzen in dem mit Pleiëlsymbolen gekennzeichneten Bereich „Range“, befindet. Wird dieser gekennzeichnete Bereich „Range“ nicht erreicht, ist die Manschete zu klein, wird er überschritten, ist die Manschette zu groß. Um exakte Messergebnisse zu erhalten, ist es absolut notwendig, dass die richtige Manschettengröße gewählt wird.

Nylon-Velcromanschetten (Two Piece Reusable Velcro Cuff), Folgende Manschetten stehen für alle Modelle (außer sphgmotensiophone, sanaphon® und exacta®) zur Auswahl, siehe Manschentabellenbe.

Desinfizierbare polsterlose Manschetten (One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube), Folgende Manschetten stehen für alle Modelle (außer sphgmotensiophone, sanaphon®, r-i-san® Selbstmessung und exacta®) zur Auswahl, siehe Manschentabellenbe.

Modelle sanaphon® und r-i-san® Selbstmessung (Two Piece Reusable D-Ring Cuff Self-Mesurament): Messen Sie Ihren Armumfang und stellen Sie sicher, dass er sich in dem auf der Manschette angegebenen Bereich bewegt. Es stehen die Größen Kinder, Erwachsene, Erwachsene, starke Arme, und Überschenkel für die o.g. Umfänge zur Verfügung.

B. Baumwoll-Velcromanschetten (Two Piece Reusable Cuff sphgmotensiophone): Unsere Baumwoll-Velcromanschetten sind auf einer Seite mit Flauschband und auf der anderen Seite mit Hakenband versehen, was ein problemloses, schnelles und häufiges Öffnen und Schließen der Manschetten ermöglicht. Messen Sie Ihren Armumfang und stellen Sie sicher, dass er sich im Bereich des auf der Manschette angegebenen Armumfangs bewegt.

Folgende Manschetten stehen für folgende Modelle zur Auswahl, siehe Manschentabellenbe:

1. Modelle exacta® und sphgmotensiophone

2. Modelle e-mega, R1 shock-proof®, minimus® II, precisa® N, precisa® N shock-proof, babyphon® und r-i-san® 1-tube.

3. Modelle e-mega, R1 shock-proof®, minimus® II, precisa® N, precisa® N shock-proof, babyphon® und r-i-san® 2-tube.

4. Modelle sanaphon® und r-i-san®

5. bigben Round / Square (alle Ausführungen) und r-i-san®, siehe Manschentabellenbe.

D. Wickelmanschetten aus Baumwolle (Two Piece Reusable Bandage Cuff): Die Wickelmanschette ist auf einer Seite mit einem Wickelband und einem Haken versehen. Zur Befestigung wird lediglich der Haken im Wickelband eingehängt. Messen Sie Ihren Armumfang und stellen Sie sicher, dass er sich im Bereich des auf der Manschette angegebenen Armumfangs bewegt.

Folgende Manschetten stehen für folgende Modelle zur Auswahl: R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® II, bigben Round / Square (alle Ausführungen) und r-i-san®, Tabelle Manschentabellenbe.

Blutdruckmessung

- Patientenhaltung bei bestimmungsgemäßen Gebrauch: bequem sitzen, Beine nicht übereinander geschlagen, Rücken und Arme unterstützt, Manschettenmitte am Oberarm auf Höhe des rechten Vorhofs des Herzens, der Patient sollte so entspannt wie möglich sein und während des Messablaßes nicht redet, vor der ersten Messung sollten etwa 5 min. vergehen.
- Schließen Sie das Ventil durch Drehen der Luftablassschraube im Uhrzeigersinn (ausgenommen R-i-san®).
- Entfernen der Manrette. Legen Sie die Manschette an das untere linke Handgelenk des Patienten ca. 2 bis 3 cm oberhalb der Ellenbogen (Höhe des rechten Vorhofs des Herzens) bzw. ca. 5cm oberhalb des Kniegelenks liegt. Beachten Sie das Markierungsszeichen auf der Arterie aufzuf. Die weisse Indextreifen soll im gekennzeichneten Index-Bereich liegen.
- Nachdem Sie die Manschette angelegt haben, pumpen Sie diese mit Hilfe des Balles bis ca. 20 mmHg über den zu erwartenden systolischen Blutdruckwert auf (= der obere Wert).
- Die Position des Bedieners bei der Blutdruckmessung ist normalerweise vor oder seitlich des Patienten.
- Es wird empfohlen, die Phase IV der Korotkow-Geräusche (K4) für die auskultatorische Messung bei Erwachsenen zu verwenden. Die Phase IV der Korotkow-Geräusche (K4) für die auskultatorische Messung bei Kindern im Alter von 3 bis 12 Jahren zu verwenden. Die Phase V der Korotkow-Geräusche (K5) für die auskultatorische Messung gegenwärtigen Patienten, außer dass diese in der Phase IV der Korotkow-Geräusche beim Entfließen der Manschette zu hören sind; in diesem Fall ist K4 zu verwenden.
- Platzieren Sie das Bruststück des Stethoskopes - vorzugsweise unseres Modells anesthesoph Kat.Nr. 4177-01 - 4177-05 - unter der Manschette auf der Arterie.
- Bei der Selbstmessgeräten wird kein separater Stethoskop benötigt, da das Bruststück in der Manschette integriert ist. Bei Selbstmessgeräten muss die Membrane des in der Manschette eingebauten Bruststücks auf die Arterie aufgelegt werden. Die Manschette wird angelegt, indem Sie das freie Manschettenbande durch den Metallbügel durchziehen und die Manschette mittels des Klettverschlusses schließen.

A. Velcromanschetten: Schließen Sie die Manschette anhand des Klettverschlusses.

B. Wickelmanschetten: Befestigen Sie die Wickelmanschette, indem Sie den Haken im Wickelband einhängen.

C. Hakenmanschetten: Bei der Hakenmanschette legen der Metallhaken in die Metallstäbchen des Manschetten Korbes ein.

Nach dem Blutdruck messen zu können, öffnen Sie bitte die Luftablassschraube entgegen dem Uhrzeigersinn. Die Luftablassraste sollte sich idealerweise zwischen 2 und 3 mmHg/s bewegen und kann, mit etwas Fingerspiel, anhand der Schraube eingeregelt werden. Visuelle Kontrolle der Luftablassgeschwindigkeit. Der Zeiger sollte sich um sich um 1 bis 1,5 Gradierungen pro Sekunde auf der Skala bewegen. Nach Beendigung der Messung öffnen Sie das Ventil vollständig zur Schnellentlüftung der Manschette.

5.2. mobile stand version / bigben

- Die Manschette besitzt ein Druckknopfventil. Bei Betätigung dieses Ventils so, dass die ideale Luftablassgeschwindigkeit zwischen 2 und 3 mmHg/s erreicht wird. Ein Druck bis zum Anschlag bewirkt die vollständige Entleerung der Luft in der Manschette.
- Ist der obere Blutdruckwert (Systole) erreicht, ist ein rhythmisches Klopfen hörbar.
- Systole** = Der obere Blutdruckwert, ist der Wert, der entsteht, wenn sich das Herz zusammenzieht und das Blut in die Blutgefäße gedrückt wird.
- Ist der untere Blutdruckwert (Diastole) erreicht, verstummt das Klopfen.
- Diastole** = Der untere Blutdruckwert, der herrscht, wenn der Herzmuskel gedehnt ist und sich wieder mit Blut füllt.
- Die Blutdruckmessung ist abgeschlossen.
- Die Manschetten sind darauf ausgerichtet, dass ein Selbstmessgerät nicht den regelmäßigen Besuch beim Arzt ersetzen und dass nur der Arzt Ihre gemessenen Werte genau analysieren kann.

again filling up with blood.

- The blood pressure measurement has been completed.
- We would like to point out to you that a unit intended for home use does not replace regular visits to the doctor and that only the doctor can accurately analyze your measured values.

Gebrauchsanweisung

Aneroid Blutdruckmessgerät und Manschette

Instrutions

Aneroid Sphygmomanometers and Cuffs

Mode d' emploi

Tensiômetros anéroides et brassards

Instrucciones para el uso Esfigmomanómetros aneroides y brazaletes

инструкция по эксплуатации Анероидные тонометры и манжеты

Istruzioni per l' uso Sfigmomanometri aneroidi e bracciali

Ordone aqui PRAXISDIENS

Rudolf Riester GmbH
P.O. Box 351 | Bruckstraße 31
DE - 72617 Jungingen | Germany
Tel.: (+49) +7477-9270-0
Fax.: (+49) +7477-9270-70
E-Mail: info@Riester.de | www.Riester.de

CE 0124

Riester

Selection of suitable cuff sizes

A. Nylon-velcro cuffs, Disinfectable one piece cuff

Our nylon-velcro cuffs, Disinfectable one piece cuff have a tufted strip on one side and hooks on the other. This ensures that the cuffs can be easily opened and closed quickly and repeatedly. On all the models (with the exception of **sanaphon®**), the cuffs are calibrated, provided with measuring lines. To make sure you have chosen the right cuff size, check to see whether the white index line is in the range between the arrows after the cuff has been put on. If the index line fails to reach this range, the cuff is too small. If it is beyond the range, the cuff is too large. Precise blood pressure readings can be obtained only if the correct cuff size is used.

Nylon-Velcro cuffs (Two Piece Reusable Velcro Cuff). The following cuff sizes are available for all models (except sphgmotensiophone, sanaphon® and exacta®), see cuff table:

Disinfectable one piece cuff (One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube). The following cuff sizes are available for all models (except sphgmotensiophone,sanaphon, r-i-san self-measurement and ex-acta), see cuff table:

Modelles exacta® et sphgmotensiophone

Modelles e-mega, R1 shock-proof®, minimus® II, precisa® N, precisa® N shock-proof, babyphon® et r-i-san® 1-tube.

Modelles e-mega, R1 shock-proof®, minimus® II, precisa® N, precisa® N shock-proof, babyphon® et r-i-san® 2-tube.

Modelles sanaphon® et r-i-san®

5. bigben Round / Square (all versions) and r-i-san, see cuff table:

sanaphon® and r-i-san® (Two Piece Reusable D-Ring Cuff Self-Mesurament): Measure your arm circumference to make sure that it lies within the range indicated on the cuff. The following sizes are available: child, adult, large adult and thigh. These sizes correspond to the circumstances given in the above table.

B. Cotton-velcro cuffs self-measurement (Two Piece Reusable Cuff sphgmotensiophone): Our cotton-velcro cuffs have a tufted strip on one side and hooks on the other. This ensures that the cuffs can be easily opened and closed quickly and repeatedly. Measure your arm circumference to make sure that it lies within the range indicated on the cuff.

The following cuff sizes are available for the models listed below: R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® II, bigben Round / Square (all versions) and r-i-san, see cuff table:

C. Cotton hook cuffs (Two Piece Reusable Hook Cuff): On one side of these cuffs, metal bars have been worked into the fabric covering; metal hooks have been riveted to the fabric on the other side. The metal hooks are inserted into the metal bars in the cuff fabric. Measure the circumference of your arm to make sure that it lies within the range indicated on the cuff.

The following cuff sizes are available for the models listed below: R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® II, bigben Round / Square (all versions) and r-i-san, see cuff table:

D. Cotton bandage cuffs (Two Piece Reusable Bandage Cuff): There is a bandage strip and a hook on one side of the bandage cuff. To attach the cuff, simply insert the hook into the bandage strip. Measure the circumference of your arm to make sure that it lies within the range indicated on the cuff.

The following cuff sizes are available for the models listed below: R1 shock-proof®, minimus® II, minimus® II, bigben Round / Square (all versions) and r-i-san®, see cuff table:

- Patent cuff used comfortably, the legs not crossed back and arm supported, center of cuff on the upper arm at the level of the right cardiac atrium; the patient should be relaxed as possible and should refrain from talking during the measuring process; approx. 5 minutes should elapse before the first measurement is taken.
- Close the release by turning the deflation screw clockwise [except in the case of **r-i-san®**].
- Putting on the cuff: Put the cuff on in such a way that the lower edge of the cuff is approx. 2 to 3 cm above the crook of the arm level of the right cardiac atrium or approx. 5 cm above the knee joint. Make sure that the marking sign is placed above the artery. The white index strip should be within the marked index range.
- After putting on the cuff, inflate the cuff to approx. 20 mmHg above the expected systolic blood pressure (Diastole = the upper value with the aid of the ball).
- When measuring blood pressure, the position of the operator is normally in front of the patient or at the patient's side.
- It is recommended to use phase V of the Korotkoff sounds (K5) for auscultatory measurement in adults, to use phase IV of the Korotkoff sounds (K4) for auscultatory measurement in children aged 3 to 12 years, and to use phase V of the Korotkoff sounds (K5) for auscultatory measurement in pregnant female patients, except if the Korotkoff sounds can be heard during deflation of the cuff - if this is the case, K4 is to be used.
- Place the chestpiece of the stethoscope, preferably our model anesthesoph, catalog no. 4177-01 - 4177-05, above the artery underneath the cuff.
- For the units intended for home use, no separate stethoscope is needed, since the chestpiece is integrated in the cuff. If a unit intended for home use is used, the membrane of the chestpiece installed in the cuff must be placed above the artery. The cuff is put on by pulling the free end of the cuff through the metal retainer and closing the cuff with the aid of the hook-and-loop fastener.

A. Nylon-velcro cuffs: Close the cuff using the Velcro hook-and-loop fastener.

B. Bandage cuffs: Fasten the bandage cuff by hooking the hook onto the bandage strap.

C. Hook cuffs: In the case of a hook cuff, the metal hook is hooked onto the small metal rods of the cuff cover.

- Patent cuff blood pressure measurement, open the deflation screw by turning it counterclockwise.
- Close the release by turning the deflation screw clockwise [except in the case of **r-i-san®**].
- Putting on the cuff: Put the cuff on in such a way that the lower edge of the cuff is approx. 2 to 3 cm above the crook of the arm level of the right cardiac atrium or approx. 5 cm above the knee joint. Make sure that the marking sign is placed above the artery. The white index strip should be within the marked index range.
- After putting on the cuff, inflate the cuff to approx. 20 mmHg above the expected systolic blood pressure (Diastole = the upper value with the aid of the ball).
- When measuring blood pressure, the position of the operator is normally in front of the patient or at the patient's side.
- It is recommended to use phase V of the Korotkoff sounds (K5) for auscultatory measurement in adults, to use phase IV of the Korotkoff sounds (K4) for auscultatory measurement in children aged 3 to 12 years, and to use phase V of the Korotkoff sounds (K5) for auscultatory measurement in pregnant female patients, except if the Korotkoff sounds can be heard during deflation of the cuff - if this is the case, K4 is to be used.
- Place the chestpiece of the stethoscope, preferably our model anesthesoph, catalog no. 4177-01 - 4177-05, above the artery underneath the cuff.
- For the units intended for home use, no separate stethoscope is needed, since the chestpiece is integrated in the cuff. If a unit intended for home use is used, the membrane of the chestpiece installed in the cuff must be placed above the artery. The cuff is put on by pulling the free end of the cuff through the metal retainer and closing the cuff with the aid of the hook-and-loop fastener.

5.2. mobile stand version / bigben

1. Please assemble the mobile stand first and thereby take note of the installation instruction attached.

2. After assembling the mobile stand, please screw the device (clockwise) onto the mobile stand.

Adjustment:

By opening the retaining screw the desired height can be adjusted. After adjusting the height the mobile stand must be fastened by the retaining screw again.

5.3. ansthesia model / bigben

Remove the wing nut underneath the cuff basket and take off the wall bracket. Affix the wall bracket to the back of 100% rigid plastic bracket so that the wall bracket is placed on the wall. The wall bracket is at the top of the wall bracket engages the edge of the cuff basket and the bottom part fits over the screw that protrudes from the underside of the cuff basket. Now replace and tighten the wing nut on the protruding screw.

again filling up with blood.

- The blood pressure measurement has been completed.
- We would like to point out to you that a unit intended for home use does not replace regular visits to the doctor and that only the doctor can accurately analyze your measured values.

How to care for the aneroid sphygmomanometer

General information

The goal of cleaning and disinfection of medical products is the protection of patients, users and third persons and conserving the value of the medical products. On account of the product design and the use material, no kind of maintenance or repair work can be fixed. The lifetime of the medical products depends on their function and on an appropriate treatment of the devices. Before returning faulty products for repair they must have gone through the described reprocessing process.

1. Manometer and bulb

Manometer and bulb can be cleaned outside with a humid cloth until optical cleanliness is given.

ATTENTION!

Never place the manometer in liquid! This unit is not approved for automated reprocessing and sterilization. These procedures cause irreparable damage!

2. Cuffs

Cotton and Nylon velcro cuff (latex and latex free)

Cleaning:

After removing the bladder, wipe the nylon-velcro covers with a damp cloth. Alternatively, these can be washed with soap and cold water like all the other cuffs. If you decide on the latter course, rinse the cuffs with clear water afterwards and let them air dry. Wipe the bladder and tubes with a damp cloth.

Disinfection:

After removing the bladder, wash the cuff covers in cold water to which disinfectant has been added. After-removing the cuff, dry only disinfectant with approved efficiency and in accordance with the national state data can be used. The bladder and tubes can be wiped with a cotton cloth moistened with ethanol.

Disinfectable one piece cuff

Cleaning:

The cuff can be wiped with a damp cloth. Alternatively, it can be washed with soap and cold water like all the other cuffs. Please rinse the cuff with clear water afterwards. In addition this cuff can be washed up to 60°C in the washing machine, please ensure that no liquid is remaining in the cuff. This can affect the measurement results negatively and it can damage the manometer technology.

Disinfection:

The cuff can be completely inserted into liquid disinfectant. Only disinfectants with approved efficiency and in accordance with the national standards can be used. Before next use, please ensure that no liquid is remaining in the cuff. This can affect the measurement results negatively and it can damage the manometer technology.

IMPORTANT!

Do not iron nylon-velcro cuffs, Disinfectable one piece cuff. Never expose the cuffs to intensive solar radiation! Never touch the cuff covers or bladders with a sharp instrument, since this could cause damage!

Maintenance The product does not require any maintenance.

Test of precision

Remove the tube from the manometer and hold the manometer in a vertical position. When the pointer stands still at 0 on the scale, the instrument has been adjusted properly. If the pointer is below or above 0, the instrument must be recalibrated. Either take it to an authorised **Riester** dealer or send it to us.

Monitoring of instruments

All countries except for Germany:

The respective legal provisions apply for all countries, except for Germany. The reference manometer, which is used for calibration, must be traceable to national and international measurement standards.

Warning: It is not allowed to make changes to the device.

Technical Data:

Round scale

Measurement conditions: 10°C (50°F) to 40°C (104°F) at a relative air humidity of 85 % (non-condensing)

Storage conditions: -20°C (-4°F) to 70°C (158°F) at a relative air humidity of 85 % (non-condensing)

Versions:

- Type of indication: Aneroid, desk, wall, stand and anaesthetic model
- Round scale
- Scale graduation: Increments of 2 mm Hg
- Range shown on scale: 0 to 300 mm Hg
- Measurement range: 0 to 300 mm Hg
- Pointer movement per 1 mm deflation per second: 1 or 2, depending on the particular model
- Tube adapter: Hand-, Tisch-, Wand-, Stand- und Anästhesiemodell
- Pressure generation: Bulb
- Pressure reduction: Air-release valve that can be regulated

Disposal: You can obtain information on disposal from your appropriate local facility or from your local environmental authority.

Français Informations sur les différents modèles de tensiémètres anerôides Riester

Vous venez de faire l'acquisition d'un tensiémètre **Riester** de précision et de haute qualité, qui a été fabriqué selon la norme ISO 81060-1: 2007 standard [DIN EN ISO 81060-1: 2013] et qui est constamment soumis à des contrôles de qualité stricts. Cette excellente qualité vous garantit des mesures fiables pendant de longues années.

Destination: Les tensiémètres anerôides de **Riester** sont utilisés par des médecins et des personnes formées à la mesure auscultatoire de la tension artérielle afin de déterminer la tension artérielle systolique et diastolique de personnes (adultes, enfants, nourrissons et nouveau-nés). Les tensiémètres anerôides **Riester** sont exclusivement destinés à la mesure de la tension artérielle sur de la peau saine au niveau du bras ou de la cuisse. Les tensiémètres anerôides ne sont pas destinés à la mesure de la tension artérielle sur des personnes souffrant de troubles de la circulation sanguine ou de personnes souffrant d'un trouble de l'établissement des sons de santé. Le tensiémètre/manomètre anerôide est utilisé comme un outil de diagnostic conformément à sa destination.

Description du produit / indication: Tous les appareils de mesure de la pression sanguine / manomètres anerôides distribués par la société **Rudolf Riester GmbH** sont de même structure de base. Les appareils de mesure de la tension artérielle / manomètres anerôides comprennent un système de mesure, un brassard et le dispositif de mesure composé de la pompe [bouteille avec clapet anti-retour] et de la vanne à vis [verrouillage de l'air ou purge d'air].

Tous les appareils fonctionnent selon la même principe de mesure: Mesure de pression artérielle indirecte selon la méthode de Korotkoff.

Avvertisements / Contre-indications:

-S'il y a une surpression dans le brassard, vous pouvez réduire la pression avec la valve de décompression. Pour les unités auto-mesure, la valve de décompression ouvre complètement la valve de décompression.

Pour les appareils avec bouton de décompression: appuyer complètement sur le bouton de décompression.

Utiliser la poire pour gonfler le brassard d'environ 20 mmHg au-dessus de la valeur de tension artérielle systolique attendue. La valve de purge du brassard ne doit pas être utilisée.

-Les brassards sont offerts avec des matériaux sans latex et latex. Ceux-ci sont indiqués par les symboles correspondants sur le brassard.

-Faites attention au paragraphe „mesure de la pression artérielle“ dans les instructions d'utilisation, la mesure de la pression artérielle ne peut être effectuée que par des médecins et des personnes formées à la mesure de la pression artérielle auscultatoire.

-Respectez les conditions de mesure et de stockage indiquées dans les instructions d'utilisation sous „Caution“. Les instructions d'utilisation nationales doivent être appliquées.

-Vérifier la position zéro de l'aiguille comme décrit dans „Contrôle de la précision“.

Pour l'Allemagne, l'Ordonnance sur les opérateurs de dispositifs médicaux s'applique. Voir aussi point „contrôle métrologique“.

Une description de l'emplacement du numéro de lot se trouve dans le tableau des brassards à la fin du mode d'emploi.

1. exacta® et sphgmotensiophone

Avec brassards à 2 tubes puisque le manomètre n'est pas directement relié à la poire et la soupape.

2. Modèles e-mega, R1 shock-proof®, minimus® II, precisa®N, precisa®N shock-proof, babyphon® et r-i-san® 1-tube. Avec brassards à 1 tube. Sur ces modèles de commande à une main, la poire et la soupape sont directement reliées au manomètre.

3. Modèles e-mega, minimus® II, precisa®N double tube

Avec brassards à double tube. Sur ces modèles de commande à une main, la poire et la soupape sont directement reliées au manomètre.

4. Modèles sanaphon® N et r-i-san®

Ces appareils sont des auto-tensiémètres. Le manomètre forme une unité avec la poire et la soupape. Le brassard est relié au bras et assure la mesure de la tension artérielle par la poire. La valve de purge du stéthoscope qui doit être fixée sur le fûtage sur la face extérieure du brassard.

5. Modèles bigben Round / Square de table, mural, sur pied et d'anesthésie et r-i-former® bigben

Ces tensiémètres anerôides très lisibles sont équipés d'un brassard à 2 tubes. Un tube est relié à la poire avec la valve de décompression tandis que l'autre tube est relié au connecteur du tube spirale extensible jusqu'à 3 m.

1. exacta® et sphgmotensiophone

Avec brassards à 2 tubes puisque le manomètre n'est pas directement relié à la poire et la soupape.

2. Modèles e-mega, R1 shock-proof®, minimus® II, precisa®N, precisa®N shock-proof, babyphon® et r-i-san® 1-tube. Avec brassards à 1 tube. Sur ces modèles de commande à une main, la poire et la soupape sont directement reliées au manomètre.

3. Modèles e-mega, minimus® II, precisa®N double tube

Avec brassards à double tube. Sur ces modèles de commande à une main, la poire et la soupape sont directement reliées au manomètre.

4. Modèles sanaphon® N et r-i-san®

Ces appareils sont des auto-tensiémètres. Le manomètre forme une unité avec la poire et la soupape. Le brassard est relié au bras et assure la mesure de la tension artérielle par la poire. La valve de purge du stéthoscope qui doit être fixée sur le fûtage sur la face extérieure du brassard.

5. Modèles bigben Round / Square de table, mural, sur pied et d'anesthésie et r-i-former® bigben

Ces tensiémètres anerôides très lisibles sont équipés d'un brassard à 2 tubes. Un tube est relié à la poire avec la valve de décompression tandis que l'autre tube est relié au connecteur du tube spirale extensible jusqu'à 3 m.

Instructions de montage pour les différents modèles (sauf le modèle de table):

1.1. Modèle mural

Retirez l'écrou à l'endos du-dessous du panier à brassard et enlevez le support mural. Placez ensuite le support mural à l'endroit souhaité sur le mur, marquez les perçages à réaliser, percez les trous et vissez les vis. Ensuite, insérez la Phase IV de la sonde de Korotkow (K4) dans le support mural et serrez la vis de serration II]. Placez l'appareil sur le mur de façon à ce que la partie supérieure du support s'adapte dans le bord du panier à brassard et que la partie inférieure s'applique sur la vis en saillie au-dessous du panier à brassard de l'appareil. Réservez maintenant l'écrou à l'endos sur la vis en saillie. Veuillez respecter le plan de perçage joint pour les appareils **r-i-former® bigben**.

5.2. Modèle sur pied / bigben

Montage:

Venez d'abord monter le trépied en respectant l'instruction de montage jointe.

2. Après avoir monté le trépied, vissez l'article sur le trépied (sens horaire)

Remarque:

Tous les modèles adapter la hauteur désirée en ouvrant le vis de fixation après avoir adapté la hauteur le trépied dont être réglé par la vis de fixation.

5.3. Modèle d'anesthésie / bigben

Retirez l'écrou à l'endos au-dessous du panier à brassard et enlevez le support mural. Vissez le support mural au dos de la pince universelle n° 10384 à l'aide des vis fournies avec l'appareil [cf. illustration

